

《2010 年行政長官選舉(修訂)條例草案》及《2010 年立法會(修訂)條例草案》法案委員會

2011 年 1 月 20 日會議的跟進事項

關於修訂條文的新結構的資料文件

背景

由於良好的文件設計有助清晰溝通，律政司法律草擬科一直在檢討香港法例的格式及視覺觀感。我們參考了其他普通法司法管轄區法例的設計，又考慮了現時可供使用的新的文字處理及印刷技術所帶來的不同可行方案之後，在 2009 年，我們建議更改香港法例的格式及視覺設計，使其更方便易用、編排分明。

2. 我們於 2009 年 12 月向司法及法律事務委員會解釋上述建議(請參閱立法會 CB(2)615/09-10(01)號文件)。在司法及法律事務委員會沒有提出任何反對下，我們自 2010-2011 年度立法會會期開始，就各條例草案以及附屬法例均已採用新的格式及設計。我們建議這些改變，希望有助讀者更易識別各條文的位置及其相互關係。改變的另一目的，是透過善用空白位及使用較大字體，使文句更易入目。該等改變亦使香港法例添上現代化新貌。

3. 在 2011 年 1 月 20 日的法案委員會會議中，有議員對修訂條文的新結構中的實施修訂條文表達關注。本文件的目的是提供有關資料。

修訂條文的新結構及實施修訂條文

4. 上述立法會文件已解釋，變更修訂條文的結構是為使修訂條文的內容更為顯眼。向該事務委員會提供的文件附件載有一份修訂條例草案的模擬文本樣本(2 頁)(附件 A)。我們已在該文件中解釋，新文本先設一實施修訂的條文(請參閱附件 A 的草案第 2 條)，而其後的修訂內容可更清晰地表述，附件 A 的草案第 3 條即為一例。

5. 《2010年行政長官選舉(修訂)條例草案》對《行政長官選舉條例》(第569章)以及根據該條例訂立的2項規例及1項命令作出修訂，因此實施修訂條文訂明“第2、3、4及5部所指明的成文法則現予修訂，修訂方式列於該等部”，而不提述某特定條例或附屬法例。

6. 《釋義及通則條例》(第1章)已清晰界定“成文法則”的涵義。在提述多於一項法例的情況下，適合使用“成文法則”一詞。下述載於第1章第3條的定義是有關的定義—

“成文法則”(enactment)的涵義與條例的涵義相同。

“條例”(Ordinance)指—

- (a) 由立法會制定的條例；
- (b) 憑藉《基本法》第一百六十條採用為香港特別行政區法律的條例；
- (c) 根據任何上述條例訂立的附屬法例，但依據《基本法》第一百六十條宣布為同《基本法》抵觸的任何該等附屬法例除外；及
- (d) 任何上述條例或附屬法例的任何條文。

7. 曾有其他法例亦在相似文意下使用“成文法則”的提述(例如在《2004年業主與租客(綜合)(修訂)條例》(2004年第16號)第16條中的相同用法)。該條文訂明在該條例的附表所指明的成文法則，按該附表所列的方式修訂。該附表同時包括主體法例及附屬法例(附件B)。

律政司
法律草擬科
2011年1月

本條例草案

旨在

修訂《空氣污染管制條例》，藉以——

- (a) 藉着包括以下各項的措施，規管因進行若干電力工程而產生的二氧化硫、氮氧化物及可吸入懸浮粒子的排放——
 - (i) 將可從用於進行該等電力工程的處所排放該等污染物的權利，分配予指明牌照持有人；
 - (ii) 對指明牌照施加有關條款及條件；及
 - (iii) 指明遵從該等條款及條件的方式；
- (b) 刪除根據該條例第 35 條將根據該條例第 VI 部組成的上訴委員會的決定轉交覆核的權力；
- (c) 禁止公職人員獲委任為或出任為根據該條例第 VI 部組成的上訴委員會的主席，或獲委任為有資格獲委任為任何該等上訴委員會的委員的備選委員小組的成員；
- (d) 澄清該條例及其附屬法例中“牌照”的涵義；以及
- (e) 就附帶事宜訂定條文。

由立法會制定。

A BILL

To

Amend the Air Pollution Control Ordinance to—

- (a) regulate the emission of sulphur dioxide, nitrogen oxides and respirable suspended particulates as a result of the conduct of certain electricity works by measures including—
 - (i) the allocation to specified licence holders of the entitlement to emit those pollutants from premises used for the conduct of such electricity works;
 - (ii) the imposition of relevant terms and conditions on the specified licences; and
 - (iii) the specification of the manner in which such terms and conditions may be complied with;
- (b) remove the right of referring for review under section 35 of the Ordinance a decision of any Appeal Board constituted under Part VI of the Ordinance;
- (c) prohibit a public officer from being appointed as or to act as Chairman of any Appeal Board constituted under Part VI of the Ordinance, or from being appointed as a member of a panel of persons eligible for appointment as members of any such Appeal Board;
- (d) clarify the meaning of “licence” in the Ordinance and its subsidiary legislation; and
- (e) provide for incidental matters.

Enacted by the Legislative Council.

第 1 條

2

1. **簡稱**
本條例可引稱為《2008年空氣污染管制(修訂)條例》。
2. **修訂《空氣污染管制條例》**
第3至16條列出對《空氣污染管制條例》(第311章)的修訂。
3. **修訂第2條(釋義)**
 - (1) 第2條，“牌照”的定義，在“批給的牌照”之後——
加入
“、根據第16條獲續期的牌照、根據第17或18條被更改的牌照、或根據第18A條而轉讓的牌照(視何者屬適當而定)”。
 - (2) 第2條，“技術備忘錄”的定義——
廢除
“或9”
代以
“、9或26G”。
 - (3) 第2條——
加入
“**可排放量**(allowed emission) 就某類別指明污染物而言，指可在某排放年度從某牌照所涉處所排放的該類別污染物的數量，而該數量是藉參照以下數量而確定的：就該排放年度而適用於有關的指明牌照的該類別污染物的獲配限額的數量；
指明污染物(specified pollutant) 指屬下列任何類別的空氣污染物——

Clause 1

2

1. **Short title**
This Ordinance may be cited as the Air Pollution Control (Amendment) Ordinance 2008.
2. **Air Pollution Control Ordinance amended**
The Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311) is amended as set out in sections 3 to 16.
3. **Section 2 amended (Interpretation)**
 - (1) Section 2, definition of “licence”, after “section 15”—
Add
“, a licence renewed under section 16, a licence varied under section 17 or 18 or a licence transferred under section 18A, as may be appropriate”.
 - (2) Section 2, definition of “technical memorandum”—
Repeal
“or 9”
Substitute
“, 9 or 26G”.
 - (3) Section 2—
Add
“**actual emission** (實際排放量), in relation to a type of specified pollutant, means the quantity, as ascertained by such method as specified in a specified licence, of that type of pollutant that has been emitted from the licensed premises;
allocated allowances (獲配限額), in relation to a type of specified pollutant, means the emission allowances allocated under section 26G(1) for that type of pollutant in respect of a specified licence in relation to an emission year;

13. 署長行使權力

第119T(1B)條現予修訂——

- (a) 在(a)段中，在末處加入“或”；
- (b) 在(b)段中，廢除“；或”而代以句號；
- (c) 廢除(c)段。

14. 釋義

第120A條現予修訂，廢除“終止租賃通知書”的定義。

15. 適用範圍

第121(2)條現予修訂——

- (a) 在(h)段中，在末處加入“及”；
- (b) 在(j)段中，廢除末處的分號而代以句號；
- (c) 廢除(k)及(l)段。

對其他成文法則作出的相應修訂

16. 對其他成文法則作出的相應修訂

附表所指明的成文法則，按附表所列的方式修訂。

附表

[第16條]

對其他成文法則作出的相應修訂

《土地審裁處條例》

1. 審裁處的司法管轄權

《土地審裁處條例》(第17章)第8條現予修訂，加入——

“(10) 第(6)、(7)及(8)款就《業主與租客(綜合)條例》(第7章)第IV或V部所適用的租賃而賦予的司法管轄權，須受《2004年業主與租客(綜合)(修訂)條例》(2004年第16號)對該兩部的若干條文作出的廢除所規限。

(11) 審裁處具有在下述情況下作出收回管有命令的司法管轄權——

- (a) 依據《2004年業主與租客(綜合)(修訂)條例》(2004年第16號)第5(2)條送達的過渡性終止通知書期限已屆滿；
- (b) 應業主按該條例第7(2)條的規定提出的要求收回管有的申請；
- (c) 該條例第9(2)條所適用的租賃已終止；

13. Exercise of powers of Commissioner

Section 119T(1B) is amended—

- (a) in paragraph (a) by adding “or” at the end;
- (b) in paragraph (b) by repealing “; or” and substituting a full stop;
- (c) by repealing paragraph (c).

14. Interpretation

Section 120A is amended by repealing the definition “notice of termination”.

15. Application

Section 121(2) is amended—

- (a) in paragraph (h) by adding “and” at the end;
- (b) in paragraph (j) by repealing the semicolon at the end and substituting a full stop;
- (c) by repealing paragraphs (k) and (l).

Consequential amendments to other enactments

16. Consequential amendments to other enactments

The enactments specified in the Schedule are amended as set out in that Schedule.

SCHEDULE

[s. 16]

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ENACTMENTS

Lands Tribunal Ordinance

1. Jurisdiction of the Tribunal

Section 8 of the Lands Tribunal Ordinance (Cap. 17) is amended by adding—

“(10) The jurisdiction conferred by subsections (6), (7) and (8) in respect of tenancies to which Part IV or V of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) applies is subject to the repeal of certain provisions of those Parts by the Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Ordinance 2004 (16 of 2004).

(11) The Tribunal shall have jurisdiction to make an order for possession—

- (a) upon the expiry of a transitional termination notice served pursuant to section 5(2) of the Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Ordinance 2004 (16 of 2004);
- (b) upon an application by a landlord for possession as provided by section 7(2) of that Ordinance;
- (c) upon the termination of a tenancy to which section 9(2) of that Ordinance applies;

(d) 在該條例生效當日或之後訂立的新租賃因時間期滿而終止。”。

2. 審裁處的常規及程序

第10(2)條現予修訂——

- (a) 在(c)段中，在末處加入“及”；
- (b) 在(d)(iii)段中，廢除“；及”而代以句號；
- (c) 廢除(e)段。

3. 決定的覆核

第11A(6)條現予修訂，廢除“或該條例第119F(2)條”。

《土地審裁處規則》

4. 法律程序的展開

《土地審裁處規則》(第17章，附屬法例A)第68條現予修訂，加入——

“(1A) 凡某租賃被依據《2004年業主與租客(綜合)(修訂)條例》(2004年第16號)第5(2)條送達的過渡性終止通知書終止，則在此情況下提出的要求作出收回管有命令及給予其他濟助的法律程序，須藉申請人向司法常務官提交大致上符合表格22A格式的申請通知書而展開。

(1B) 為要求根據《2004年業主與租客(綜合)(修訂)條例》(2004年第16號)第7(1)條作出收回管有命令及給予其他濟助而提出的法律程序，須藉申請人向司法常務官提交大致上符合表格22B格式的申請通知書而展開。”。

5. 反對通知書

第69條現予修訂——

- (a) 將該條重編為第69(1)條；
- (b) 在第(1)款中，在“答辯”之前加入“除第(2)款另有規定外，”；
- (c) 加入——

“(2) 凡有關租賃藉以下方式終止——

- (a) 《業主與租客(綜合)條例》(第7章)第IV部或第V部所指的終止租賃通知書；
- (b) 業主或租客發出遷出通知；
- (c) 退回租賃；
- (d) 依據《2004年業主與租客(綜合)(修訂)條例》(2004年第16號)第5(2)條送達的過渡性終止通知書；或
- (e) 時間期滿，

則如有要求作出收回管有命令的申請在《2004年業主與租客(綜合)(修訂)條例》(2004年第16號)的生效日期當日或之後提出，第(1)款所述的14天期限須減至7天。”。

6. 表格

(1) 附表現予修訂，在表格7中，廢除“或需佔用該處所的各人的姓名、年齡及與答辯人的關係(如反對通知書是根據《業主與租客(綜合)條例》(第7章)第119E(1)(b)條發出的)”。

(2) 附表現予修訂，加入——

(d) upon the termination by effluxion of time of a new tenancy entered into on or after the commencement of that Ordinance.”.

2. Practice and procedure of Tribunal

Section 10(2) is amended—

- (a) in paragraph (c) by adding “and” at the end;
- (b) in paragraph (d)(iii) by repealing “; and” and substituting a full stop;
- (c) by repealing paragraph (e).

3. Review of decision

Section 11A(6) is amended by repealing “, or under section 119F(2).”.

Lands Tribunal Rules

4. Commencement of proceedings

Rule 68 of the Lands Tribunal Rules (Cap. 17 sub. leg. A) is amended by adding—

“(1A) Proceedings for an order for possession and other reliefs upon the termination of a tenancy by a transitional termination notice served pursuant to section 5(2) of the Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Ordinance 2004 (16 of 2004) shall be commenced by the applicant filing with the Registrar a notice of application substantially in accordance with Form 22A.

(1B) Proceedings for an order for possession and other reliefs under section 7(1) of the Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Ordinance 2004 (16 of 2004) shall be commenced by the applicant filing with the Registrar a notice of application substantially in accordance with Form 22B.”.

5. Notice of opposition

Rule 69 is amended—

- (a) by renumbering it as rule 69(1);
- (b) in subrule (1), by repealing “The” and substituting “Subject to subrule (2), the”;
- (c) by adding—

“(2) The period of 14 days mentioned in subrule (1) is reduced to 7 days in the case of an application for an order for possession made on or after the commencement of the Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Ordinance 2004 (16 of 2004) if the tenancy has been terminated by—

- (a) notice of termination within the meaning of Part IV or Part V of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7);
- (b) notice to quit given by the landlord or tenant;
- (c) surrender;
- (d) a transitional termination notice served pursuant to section 5(2) of the Landlord and Tenant (Consolidation) (Amendment) Ordinance 2004 (16 of 2004); or
- (e) effluxion of time.”.

6. Forms

(1) The Schedule is amended in Form 7 by repealing “or requiring to occupy the premises (if notice of opposition under section 119E(1)(b) of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7))”.

(2) The Schedule is amended by adding—

- 致：1. 土地審裁處司法常務官。
2. 答辯人。

申請人的送達地址：.....

+ 申請人如屬公司/法人團體，請加蓋公司圖章及列明簽署人的姓名的全寫。

* 刪去不適用者。

註：如你擬反對此項申請，你必須於本通知書送達之日起7天內或土地審裁處命令的限期內，親自前往土地審裁處登記處，並提交反對通知書(表格7)。”

《差餉條例》

7. 署長的一般權力

《差餉條例》(第116章)第5(1B)條現予修訂——

- (a) 在(a)段中，在末處加入“或”；
- (b) 在(b)段中，廢除“；或”而代以句號；
- (c) 廢除(c)段。

《地租(評估及徵收)條例》

8. 估價署長的一般權力

《地租(評估及徵收)條例》(第515章)第31(1B)條現予修訂——

- (a) 在(a)段中，在末處加入“或”；
- (b) 在(b)段中，廢除“；或”而代以句號；
- (c) 廢除(c)段。

《電子交易(豁免)令》

9. 獲排除於本條例第5條的適用範圍之外的條文

《電子交易(豁免)令》(第553章，附屬法例B)附表1現予修訂，廢除第1項。

《地下鐵路條例》

10. 土地權益

《地下鐵路條例》(第556章)第47(a)條現予修訂，廢除“、119E(2)或119H(1)(a)”。

- To: 1. The Registrar, Lands Tribunal.
2. The Respondent.

Applicant's address for service:

+ If the applicant is a company/incorporation, please affix the company seal and write down the full name of the signatory.

* Delete whichever is inapplicable.

Note: If you intend to oppose this application, you must personally attend at the Lands Tribunal Registry within 7 days of the date of service of this notice or within the time as ordered by the Tribunal, and file a notice of opposition (Form 7).”

Rating Ordinance

7. General powers of Commissioner

Section 5(1B) of the Rating Ordinance (Cap. 116) is amended—

- (a) in paragraph (a) by adding “or” at the end;
- (b) in paragraph (b) by repealing “; or” and substituting a full stop;
- (c) by repealing paragraph (c).

Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance

8. General powers of Commissioner

Section 31(1B) of the Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap. 515) is amended—

- (a) in paragraph (a) by adding “or” at the end;
- (b) in paragraph (b) by repealing “; or” and substituting a full stop;
- (c) by repealing paragraph (c).

Electronic Transactions (Exclusion) Order

9. Provisions excluded from application of section 5 of Ordinance

Schedule 1 to the Electronic Transactions (Exclusion) Order (Cap. 553 sub. leg. B) is amended by repealing item 1.

Mass Transit Railway Ordinance

10. Interests in land

Section 47(a) of the Mass Transit Railway Ordinance (Cap. 556) is amended by repealing “, 119E(2) or 119H(1)(a)”.